

# Inhaltsverzeichnis

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Vorwort der Herausgeber ..... | 7  |
| Danksagung des Autors.....    | 11 |

## Ausgewählte Schriften mit *Addenda* und *Corrigenda*

### I. Sūtras und Aussprüche

|   |     |
|---|-----|
| <i>Altürkische Fragmente aus dem Devatāsūtra</i> (Devatā).....  | 13  |
| <i>Verse des Candrasūtra nach chinesisch-ugurischen Bilinguen</i> (Candra).....   | 33  |
| <i>Indischer Schlangenzauber in uigurischer Überlieferung</i> (ZiemeSchlangen).....   | 50  |
| <i>Zwei neue altürkische Saddharmapuṇḍarīka-Fragmente</i> (SPZieme) .....   | 67  |
| <i>The Conversion of King Śubhavyūha. Further Fragments of an Old Turkish Version of the Saddharmapuṇḍarīka</i> (ZiemeŚubha).....     | 81  |
| <i>Der Bodhisattva Gadgadasvara. Ein altürkisches Fragment aus dem XXIV. Kapitel des Saddharmapuṇḍarīkasūtra</i> (ZiemeGadgada) ..... | 91  |
| <i>0 vtoroj glave sutry «Zolotoj blesk»</i> (ZiemeSuv) .....  | 108 |
| Deutsche Übersetzung von ZiemeSuv .....   | 116 |
| <i>Bruchstücke einer altürkischen Übersetzung des Mahāyāna Mahāparinirvāṇasūtras aus Turfan</i> (ZiemeMahāpar).....                   | 123 |
| <i>Ein altürkisches Fragment des Kṣitigarbha-Sūtras aus Bāzāklīk</i> (ZiemeKṣit).....   | 135 |
| <i>Ein altürkisches Fragment aus dem Bhaiṣajyagurusūtra</i> (Bhaiṣ).....  | 145 |
| <i>Zur altürkischen Bhaiṣajyagurusūtra-Übersetzung</i> (ZiemeBhaiṣ) .....   | 150 |
| <i>The “Sūtra of Complete Enlightenment” in Old Turkish Buddhism</i> (ZiemeEnl).....  | 155 |
| <i>Ein weiteres altürkisches Fragment des „Sūtras von der vollkommenen Erleuchtung“</i> (Erleuch) .....                               | 191 |
| <i>Uigurische Sukhāvativyūha-Fragmente</i> (UigSukh).....   | 207 |
| <i>A New Fragment of the Uigur Guanwuliangshoujing</i> (ZiemeGuan) .....  | 240 |

### II. Sünden und Höllen

|  |     |
|--|-----|
| <i>Ein uigurisches Sündenbekenntnis</i> (UigSün) .....   | 252 |
| <i>Aranemi-jātaka und ein Sündenbekenntnistext in einer altürkischen Sammelhandschrift</i> (ZiemeAra)..... | 268 |
| <i>Old Turkish Versions of the “Scripture on the Ten Kings”</i> (ZiemeTenKings).....                       | 323 |

### III. Erzählungen und Hagiographien

|  |     |
|--|-----|
| <i>Nachlese zu KOWALSKIS Türkischen Turfantexten X (ZiemeNachl)</i> .....                              | 350 |
| <i>Ein uigurisches Turfanfragment der Erzählung vom guten und vom bösen Prinzen (ZiemeKP)</i> .....    | 361 |
| <i>Ein uigurisches Fragment der Rāma-Erzählung (Rāma)</i> .....  | 368 |
| <i>Der Wettkampf Śāriputras mit den Häretikern nach einer alttürkischen Version (ZiemeŚārip)</i> ..... | 379 |
| <i>Xuanzang und Maitreya (ZiemeMaitreya)</i> .....   | 402 |

### IV. Esoterisches und Tantrisches

|   |     |
|---|-----|
| <i>Probleme alttürkischer Vajracchedikā-Übersetzungen (ZiemeProbleme)</i> .....                         | 409 |
| <i>Der Essenz-Śloka des Saddharmapuṇḍarīka-Sūtras (ZiemeEssenz)</i> .....                               | 432 |
| <i>Zum uigurischen Samantabhadracaryāprañidhāna (ZiemeSam)</i> .....                                    | 454 |
| <i>Ein alttürkisches Avalokiteśvarastava (AvStava)</i> .....  | 470 |
| <i>Zum uigurischen Tārā-Ekaviṃśatistotra (ZiemeTārā)</i> .....  | 474 |
| <i>Zum mehrsprachigen Blockdruck des Tārā-Ekaviṃśatistotra aus der Yuan-Zeit (ZiemeBlockTārā)</i> ..... | 491 |

### V. Kolophone und Daten

|  |     |
|--|-----|
| <i>Donor and Colophon of an Uigur Blockprint (ZiemeDonor)</i> .....          | 495 |
| <i>Bemerkungen zur Datierung uigurischer Blockdrucke (ZiemeDat)</i> .....    | 512 |
| <i>Colophons to the Säkiz yükmäk yaruq (TT VI Coloph)</i> .....              | 528 |
| <i>Zum Maitreya-Kult in uigurischen Kolophonen (ZiemeMaitrKult)</i> .....    | 536 |
| <i>Eine Eloge auf einen uigurischen Bäg (ZiemeEloge)</i> .....               | 550 |
| <i>Gde izgotovljalis' drevneujgurskie ksilografy (ZiemeKsilogr)</i> .....    | 565 |
| <i>Deutsche Übersetzung von ZiemeKsilogr</i> .....                           | 570 |
| <i>Sur quelques titres et noms des bouddhistes turcs (ZiemeTitres)</i> ..... | 574 |

### Quellenverzeichnis zu den ausgewählten Schriften von PETER ZIEME.... 584

### Indices

|   |     |
|---|-----|
| <i>Technische Hinweise zu den Indices</i> ..... | 588 |
| <i>Terminologischer Index</i> .....             | 589 |
| <i>Index der Ortsnamen</i> .....                | 599 |
| <i>Index der Personennamen</i> .....            | 600 |
| <i>Index der Werktitel</i> .....                | 602 |
| <i>Wörterverzeichnis</i> .....                  | 606 |
| <i>Verzeichnis der Fragmente</i> .....          | 625 |

### Schriftenverzeichnis PETER ZIEME 1966-2008 .....

..... 628